

全美销量超 2500 万册

Chocolate
for a Teen's
Dreams

给青少年梦想的 巧克力

[美]凯·艾伦堡 / 著
KAY ALLENBAUGH



关于把愿望变成现实的感人故事
美国巧克力系列丛书·感动心灵的读本

中国青年出版社

北京市东城区图书馆



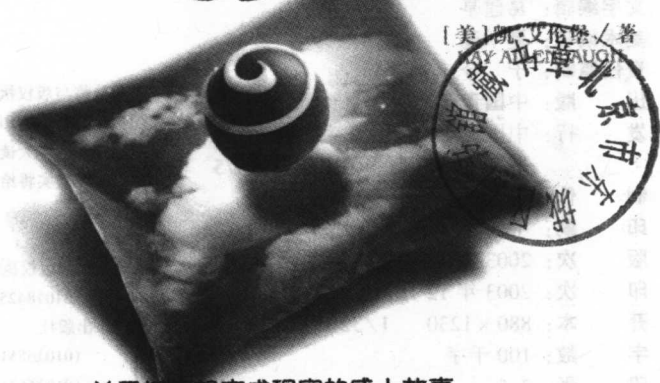
90295966

美国 (CIP) 数据

全美销量超 2500 万册

Chocolate for a Teen's Dreams

给青少年梦想的 巧克力



[美] 凯文·安德森 / 著



关于把愿望变成现实的感人故事

美国巧克力系列丛书·感动心灵的读本

中国青年出版社

图书在版编目(CIP)数据

给青少年梦想的巧克力/(美)艾伦堡著;宋采平译.

—北京:中国青年出版社,2003

ISBN 7-5006-5534-7/B·75

I. 给... II. ①艾... ②宋... III. 个人-修养-青少年读物 IV. B825-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第100674号

Chocolate for a Teen's Dreams

Chinese translation Copyright © 2003 by

CHINA YOUTH PUBLISHING HOUSE

Copyright © 2003 by KAY ALLENBAUGH

给青少年梦想的巧克力

作者:〔美〕凯·艾伦堡

译者:宋采平

责任编辑:刘炜

文字编辑:葛建亭

美术编辑:夏蕊

责任监制:于今

出版:中国青年出版社

发行:中国青年出版社北京中青文
书刊发行中心 (010)65516875

制作:中青文制作中心

印刷:中国青年出版社印刷厂

版次:2003年12月第1版

印次:2003年12月第1次印刷

开本:880×1230 1/32

字数:100千字

印张:7.5

京权图字:01-2003-5049

书号:ISBN 7-5006-5534-7/B·75

定价:19.90元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动,敬请广大读者协助举报,经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

(010)84251190

中国青年出版社

(010)65516875

(010)65516873

中青版图书,版权所有,盗版必究

T

谨以此书以及爱
献给我生命中至爱的年轻人——
尼古拉斯·谢伊·艾伦堡和埃尔娃·休·贝恩，
他们让我的梦想成真。



目 录

CONTENTS

序言

Introduction 11

I

第一章 以爱的名义 IN THE NAME OF LOVE

- 值得为他而战 莉萨·桑德斯 15
- 骏马和梦想 凯瑟琳·马德拉 19
- 标签和爱 珍妮弗·多洛斯基 23
- 十字路口 黛安娜·冈萨雷斯·伯特兰 27
- 妈妈的猫 雷妮·西拉克·布格哈特 31
- 帮助孩子实现梦想的忠告 凯·艾伦堡 34
- 钢琴课 唐·戈德史密斯 36

II

第二章 成长中转变的仪式 A RITE OF PASSAGE

- 椰子带来的震惊 阿莱娜·史密斯 43
十年的不同 苏姗·拉梅尔 47
很久很久以前 希瑟·朗 50
语言障碍 凯瑟琳·斯特金 54
AA制 塔莉娅·卡纳 59
敢穿玻璃鞋 克里斯廷·德雷尔·克雷默 63
美男子 米歇尔·华莱士·坎帕内利 67
美好的一天 丹妮尔·阿米蒂奇 72

I

第三章 时作时辍 FITS AND STARTS

- 油印狂 佩姬·文森特 79
校医给我的教训 贝齐·奥布赖恩·哈里森 82
卡纳沃基地 莫琳·博思 87
家庭马戏团 贝蒂·奥沙尔 91
走过那段时光 卡罗尔·舍斯特伦·米勒 97
心存感激 坎迪斯·范彻 101
预谋搬家 贝丝·邓肯 105

IV

第四章 绰绰有余 MORE THAN ENOUGH

- 高贵的血统 黛安娜·佩恩 111
中庸之才 伯基·阿基利斯 115
自己眼中的自己 卡罗尔·穆尔 120
茉莉的肖像 莱斯利·奎因 125
凯旋舞会上的英雄 苏珊·拉梅尔 132
俊男靓女 乔伊丝·斯塔克 135
中场休息的主角 沙龙·瓦伦 140

V

第五章 年轻的智慧在荡漾 YOUNG WISDOM ROCKS

- 真相的要素 法丽达·沃尔夫 147
智慧、书籍和男孩子 黛安娜·佩恩 150
没有了他 塔梅基亚·雷切 154
改变的力量 梅莉萨·桑迪·维拉 159
上网聊天 辛迪·考夫曼 163
爱的高速路 莉萨·弗里德曼 168

VI

第六章 为什么是我？

WHY ME?

- 长跑 阿普里尔·伯克 175
临时保姆的噩梦 佩姬·文森特 179
永远的眼睛 琳恩·莱顿·杰林斯基 182
失之东隅 收之桑榆 梅利莎·格林 187
另一份奖赏 雪莉·卡瓦-江普 191
代沟 拉纳·罗伯逊·海斯 195
在精不在多 克里斯·米卡尔森 198
汽车后座 雷切尔·费德里科 203

VII

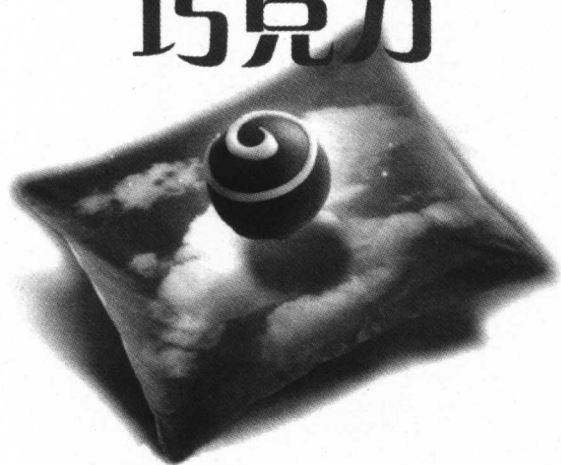
第七章 天使无处不在

ANGELS HERE AND THERE

- 智力游戏 哈丽雅特·梅·萨维茨 209
带我回家 琳达·阿斯彭森-伯格斯特龙 212
最好的老师 凯茜·布里切蒂 217
重拾自我 珍妮弗·汤普金斯 221
李子树和泡泡糖 希拉·斯蒂芬斯 226
牵挂在心 克里斯蒂·卡巴莱罗 229
棒球情结 安·库格勒 234

Chocolate
for a Teen's
Dreams

给青少年梦想的
巧克力



序言

INTRODUCTION



你做过梦吗？

有些人熟睡后做梦，有些人清醒时做梦。我们的梦想是我们心中最美好的愿望，为我们创造幸福的生活带来激情。我们都喜欢梦想！

《给青少年梦想的巧克力》用青少年和回忆自己童年生活的人们讲述的感人故事颂扬了我们梦想未来的能力。这些故事中包含着各种各样的梦想——有宏大的理想，也有小小的心愿。或许他们的梦想只是对一个重要仪式的希冀，或是对真爱的渴望，或者希望找到最好的朋友、得到舞会的邀约，或者希望才华得到承认。他们同你一起分享他们最激动和最难忘的时刻。你会发现，梦想不是虚无缥缈的奢望，它们是能够变成现实的。

在现实生活中，梦想激发我们前行。即使我们愿意总是保持乐观，但是在这个节奏很快、有时会令人心生厌倦的世界上，永远保持乐观是很困难的。所以我们难以一直朝着我们的目标前行，只能时走时停。然而，只要心里有着明确的目标，我们就会努力向前。这些贡献出“巧克力”与

我们共享的人们讲述了把梦想变成理想、把理想变成现实的故事。这些故事告诉我们，坚定的信念是完善自我的手段。

但是，除了有坚定的信念以外，我们还需要家人和朋友的支持以及如同本书中这样一些提醒我们会出现各种令人吃惊的可能性的故事。和真正关心你的朋友在一起，从中得到丰富的收获和乐趣。跟大家谈谈你的看法，展示一下你的智慧。相互帮助。不要忘了庆祝你们取得的成就，从事物的发展中看到好的方面。如果有人需要善意的笑声，那就一起来做些逗乐的事。失意的时候，要相互打气，相互安慰，相互提醒各自的长处——你能行，你能做得更好！遇到某人有重要事情或需要额外帮助的时候，搞个仪式，让它成为一个特别的时刻。你或许想为自己或朋友点亮蜡烛，祈祷一切都会按你的意愿发展。

带着成功的感觉，找个舒适的地方跟朋友一起度过，或者独自一人在宁静平和的气氛中彻底放松，一点一点地咀嚼巧克力，品味这本书里为你写下的字字句句。在营造出这种神圣空间的“巧克力姐妹”的伴随下向往着梦的未来。或许通过这些故事你可以学会培养和发展你的愿望，使之变成现实。做个好梦吧！

第一章

以爱的名义

IN THE NAME OF LOVE

I

当奇迹和爱变得像粉底和腮红一样必不可少的时候，

你会变成全世界最光彩照人的女人。

——萨拉·班恩·布雷思纳赫

(Sarah Bann Breakthrough)





值得为他而战

WORTH FIGHTING FOR



尽管里奇不是所有女孩梦想的那类白马王子，对我而言，他却是一切。他个头不高，跟我差不多。他并不帅气，身材太瘦。事实上，他的长相并不好看，但是他的笑容却能令我的心融化。他那棕绿色的眼睛闪耀着光芒，可爱的酒窝透着甜美的笑，令他的整个脸庞光彩照人。我发现，他的微笑非常诱人。

我们是在学校排演音乐剧的时候认识的。他是三年级学生，演主角。我是新生，合唱团的。第一眼看到他，我就爱上了他。

参加排练的一个叫达妮的女孩也非常喜欢里奇。尽管她像我一样是新生，却不像我那样天真和单纯。她曾多次跟不同的人逛马路，她想拿里奇做个试验，看看是不是任何人都拿她没办法。

放春假前最后一次排演会时，达妮告诉我的一个朋友说，她会为了里奇跟我决斗。听到这话，我几乎被气死。难道人们真会这样？我惊讶地想。我以为那只是电影里的场面——那是坏人干的事。我整晚躲在暗处，尽



力避开达妮。

后来,排演结束了,春假开始了。当我把这一切告诉哥哥乔后,他同意教我几个搏斗的招式,以便我碰到达妮时可以抵挡得了。

他说:“你还是会被打败的,但至少你看起来不至于太像个傻瓜。”

乔邀请他的朋友戴夫一起教我拳脚,从握拳到出拳,以及如何使出最后一击——尽管我不可能获胜。我们每天都训练,结果我的身心都伤痕累累。我仍然不敢相信有人想同我决斗——我也不能相信我在想法应付决斗。

开学后,我一心想着排练时会发生什么事。我什么都做不下去,只是在脑子里演练我在假期里学过的招式。

终于,下课了,我赶去礼堂。没看到达妮的身影。哦,太好了!或许她病了,我想。很快我意识到里奇也没在。我在学校见到过他,所以我知道他没有生病。他是不会逃避排练的。那他去哪儿了?

里奇的一个朋友走过来,说:“你是在找里奇吧?他跟达妮散步去了。”

我的心顿时变得沉重。他不可能那样做。他不会那样做。他怎么敢那么做!他是在耍我吗?他们合伙让我出丑然后看我笑话吗?

我跑上阳台。我不知道自己是因愤怒、伤心还是尴尬而哭泣。这时候,透过泪水,我看到他们进入礼堂,小声说了几句话,相互拥抱了一下。她快速跑向她的朋友,我依稀听见一个“吻”字。我感觉自己像是被卡车碾过一样。